



Altenpflege  
 – Redaktion –  
 Schiffgraben 43  
 30175 Hannover  
 Fax: 05 11/9 91 01 19  
 www.vincentz.net

UNSER TITELBILD:  
 BRIGITTE KRAUSE, PFLGEMITARBEITERIN;  
 ERNA ZIMMERMANN, TAGESPFLERGE-GAST.  
 ALZHEIMER TAGESZENTRUM,  
 WETZLAR.  
 FOTO: WERNER KRÜPER

## wegweiser

Fragen, Kritik, Anregungen  
 zur *Altenpflege*?  
 Als Ansprechpartner  
 freuen sich auf Ihren Anruf



Dr. Holger Jenrich  
 Redaktionsleitung  
 ☎ 05 11/99 10-1 22  
 E-Mail: holger.jenrich@vincentz.net



Klaus-Dieter Nolte  
 Redaktion  
 ☎ 05 11/99 10-1 22  
 E-Mail: klaus.nolte@vincentz.net



Barbara Homann  
 Redaktions-Assistenz  
 ☎ 05 11/99 10-1 25  
 E-Mail: barbara.homann@vincentz.net



Dr. Thomas Veitschegger  
 Anzeigen  
 ☎ 05 11/99 10-1 50  
 E-Mail: thomas.veitschegger@vincentz.net



Larissa Luebeck  
 Abo und Vertrieb  
 ☎ 05 11/99 10-0 30  
 E-Mail: larissa.luebeck@vincentz.net

## EDITORIAL

Gans schön prominent ..... 3

## MAGAZIN

NACHRICHTEN ..... 6

KLEINE HELDEN ..... 10

BRIEFE ..... 16

### TAGUNG

**Abschied nehmen** Auf einer Tagung in Bremen wurde die Rolle von Palliativer Geriatrie für eine gelebte Abschiedskultur in Pflegeeinrichtungen erörtert..... 18

**Widerworte geben** Bei einem Diskussionsabend in Köln entbrannten hitzige Debatten über Anspruch und Wirklichkeit bei menschenwürdiger Pflege ..... 21

### HAUSBESUCH

**„Seid großmütig!“** Diesen Monat werfen wir einen fotografischen Blick auf das Innenleben des Altenpflegeheims „Hertha von Zedlitz“ im brandenburgischen Potsdam ..... 22

### ALTENPFLEGE 2006

**Jubel, Trubel, Heiterkeit** Auf der „Altenpflege+ProPflege 2006“ freuten sich der Veranstalter und die Aussteller über volle Hallen, volle Seminare und volle Auftragsbücher..... 24

### RUFBEREITSCHAFT

**„Biographie ist Arbeitsgrundlage!“** Expertin Cilly Borgers ging am *Altenpflege*-Telefon auf alle offenen Leserfragen zum Thema „Validation“ ein..... 28

## THEMEN

### PFLEGEPRAXIS

**Gute Nacht** Um für einen erholsamen Schlaf bei den Bewohnern zu sorgen, steht Pflegekräften eine ganze Palette von therapeutischen Angeboten zur Verfügung ..... 30

### ALTENPFLEGE INTERNATIONAL

**Tradition und Moderne** In Thailand ist mittlerweile auch eine Art Pflgetourismus zu beobachten: Einheimische kümmern sich mit Hand und Herz um betagte Europäer.... 33

### JOB & KARRIERE

**Hören und Sehen** Mimik und Gestik sowie Sprache und Stimme eines Menschen können bei der Frage nach Erfolg oder Misserfolg durchaus entscheidend sein..... 36

### PFLEGELEXIKON mit *Altenpflege*-Gewinnspiel

**Im Herzen der Pflege** Pflegemodelle dienen dazu, zum Kern der Materie vorzudringen und komplexe Zusammenhänge in ihren Grundstrukturen darzustellen..... 38

### PRO & CONTRA

**Schadet das Budget der Pflege?** Umstritten ist die Frage, ob die Einführung eines persönlichen Budgets für Pflegebedürftige der professionellen Pflege schadet..... 40

### ALTENPFLEGE WISSENSCHAFT

**Existenzielle Erfahrung** Eine Studie zeigt auf, welche Fähigkeit beim Pflegenden zur personenorientierten Nutzung biografischen Wissens nötig sind..... 41

### PROPHYLAXEN

**Trinkfest** Für ihr vorbildliches Konzept, pflegebedürftige Menschen vor einer möglichen Austrocknung zu bewahren, erhielt das „Alzheimer Tageszentrum“ in Wetzlar den „Altenpflegepreis 2006“ ..... 50

**Stand sicher** Eine Berliner Einrichtung hat ein umfassendes Programm zur Sturzprophylaxe erarbeitet, das auch ein Muskelaufbautraining im Fitness-Studio beinhaltet ..... 54

**„Wir haben etwas Neues geschaffen!“** Interview mit Pflegeexpertin Daniela Hayder über alte Probleme, geänderte Begriffe und neue Instrumente bei der Verhinderung von Inkontinenz ..... 57

**Beerenstark** Dem Problem von Harnwegsinfektionen bei Heimbewohnern können Pflegenden mit Bewegung, Kommunikation und der Kraft der Preiselbeere vorbeugen .. 58

### PORTRÄT

**Tausendmal berührt** Als Sexualbegleiterin ermöglicht die Niederländerin Nina de Vries alten und behinderten Menschen sinnliche und erotische Erlebnisse..... 60

### MEDIZIN

**Auf die Sprünge helfen** Eine medikamentöse Therapie kann eine Demenz zwar nicht zum Stillstand bringen, einzelne Symptome aber durchaus abmildern ..... 62